

Personal Information Collection Statement (Applicable to Members of BEA (MPF) Value Scheme)**個人資料收集聲明（適用於東亞（強積金）享惠計劃之成員）****Personal Information Collection Statement
個人資料收集聲明**

The information the member provides to the Bank of East Asia (Trustees) Limited ("Trustee") as the trustee of the BEA (MPF) Value Scheme ("Scheme") and The Bank of East Asia, Limited ("Sponsor") as the sponsor of the Scheme is to enable the Trustee and the Sponsor to carry on their respective retirement and MPF related business and may be used for the purposes of (i) communication with the member, employer and member's personal representative(s) including the provision of information in relation to the Scheme and accounts; (ii) transferring to any other trustee carrying on retirement business or any association or government authority that exists or is formed from time to time or service providers / agents / contractors (which provide services including but not limited to administrative, telecommunications, data processing and storage in connection with the operation of the Trustee's and the Sponsor's retirement business, including MPF and banking services, whether local or overseas but, only in so far as the transfer of such information is necessary for such other person to exercise or perform functions under or for the purposes of the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance (Cap. 485); (iii) disclosing to such other persons to whom disclosure may be required by an order of a court, applicable laws or requirements made under a law, including but not limited to reporting the information to local and foreign tax authorities as required under the laws and regulations for the implementation of automatic exchange of financial account information; (iv) complying with any obligations, requirements, policies, procedures, measures or arrangements for sharing data and information within the group of the Trustee and the Sponsor and/or any other use of data and information in accordance with any group-wide programmes for compliance with sanctions or prevention or detection of money laundering, terrorist financing or other unlawful activities and (v) conducting direct marketing activities on retirement or MPF related products, benefits or services of the Trustee and/or the Sponsor.

成員向東亞（強積金）享惠計劃（「**本計劃**」）的受託人東亞銀行（信託）有限公司（「**受託人**」）及本計劃的保薦人東亞銀行有限公司（「**保薦人**」）提供的資料是讓受託人及保薦人得以經營各自的退休及強積金相關業務，並可用於下列用途：（i）與成員、僱主及成員的遺產代理人通訊，包括提供有關本計劃及帳戶的資料；（ii）將資料轉移予任何經營退休業務的其他受託人或不時存在或成立的任何協會或政府機關或服務供應商/ 代理/ 承辦商（其提供的服務包括但不限於就受託人及保薦人的退休業務運作包括強積金及銀行服務，提供行政、電訊、數據處理及儲貯服務）（不論本地或海外），但只限於轉移該等資料乃使該等其他人士根據或就《強制性公積金計劃條例》（第 485 章）行使或履行職責所必要的情況；（iii）根據法院命令、適用法律或根據某項法律作出的規定而需要向其披露相關資料的其他人士，包括但不限於根據實施自動交換財務賬戶資料的法律及規例要求下向本地和外國稅務機關報告相關資料；（iv）遵守受託人及保薦人集團為符合制裁或預防或偵測清洗黑錢、恐怖分子融資活動或其他非法活動的任何方案就於受託人及保薦人集團內共用資料及資訊及/ 或資料及資訊的任何其他使用而指定的任何義務、要求、政策、程序、措施或安排；及（v）進行受託人及/ 或保薦人的退休或強積金相關產品、利益或服務的直接促銷活動。

The Trustee and the Sponsor intend to use the member's information provided in this application including the member's name, address, telephone numbers, email address and other contact details and information for the purposes of (v) above. The Trustee and the Sponsor may not so use the data unless they have received your consent.

受託人及保薦人擬使用在此項申請中提供的成員資料，包括成員的姓名、地址、電話號碼、電郵地址及其他聯絡詳情及資料於上文（v）的用途。除非他們已取得你的同意，否則他們並不可以如此使用你的個人資料。

The information the member provides to the Trustee and the Sponsor is provided on a voluntary basis. However, failure to supply information may result in the Trustee and the Sponsor being unable to accept and process this application or provide retirement and MPF related services.

成員向受託人及保薦人提供資料乃屬自願性質。然而，如未能提供資料，則可能令受託人及保薦人無法接納及辦理此項申請或提供退休及強積金相關服務。

The member (a) may, at any time and without charge, exercise the opt-out right and request the Trustee/ the Sponsor ceases to use the personal data of the member for direct marketing purpose; (b) shall be entitled to access to data or correction of data; or request for information regarding privacy policies and practices and kinds of data held by the Trustee/ the Sponsor, by writing to the below respective address of the Trustee/ the Sponsor:-

成員可以書面方式郵寄至下述受託人/ 保薦人的地址分別向受託人/ 保薦人（a）隨時行使其選擇權要求受託人/ 保薦人停止使用其個人資料於直接促銷用途，而無須支付任何費用；（b）行使權利查閱或更正資料；或查閱有關受託人/ 保薦人的私隱政策及守則及所持有的資料種類：-

Bank of East Asia (Trustees) Limited
The Data Protection Officer

東亞銀行（信託）有限公司
個人資料保障主任

The Bank of East Asia, Limited
Group Data Protection Officer

東亞銀行有限公司
集團資料保障主任

Bank of East Asia (Trustees) Limited
32nd Floor, BEA Tower, Millennium City 5,
418 Kwun Tong Road, Kowloon, Hong Kong

東亞銀行（信託）有限公司
香港九龍觀塘道 418 號創紀之城五期
東亞銀行中心 32 樓

The Bank of East Asia, Limited
10 Des Voeux Road Central Hong Kong

東亞銀行有限公司
香港德輔道中 10 號

Under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486), each of the Trustee and the Sponsor has the right to charge a reasonable fee for the processing of any data access request.

根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的條款，受託人及保薦人各自有權就處理任何查閱資料的要求收取合理費用。

After a member ceases to be a member of the Scheme, the Trustee and the Sponsor shall continue to hold data relating to such member for a period of 7 years or such other period as prescribed by applicable laws and regulations.

當成員不再是本計劃的成員後，受託人及保薦人會繼續持有有關該名成員的資料 7 年或按照有關法律和法規所規定的期限。

Trustee reserves the right to modify, update, or revise the Personal Information Collection Statement at any time without prior notice. To ensure members are fully aware of what information we collect, how we use the information, under what circumstances it is disclosed, any such changes will be explicitly communicated through our website or by written correspondence.

受託人保留可隨時且在無需事先通知情況下修改、更新或修訂《個人資料收集聲明》的權利。為確保成員充分了解我們收集的資料、其使用方式、在何種情況下會披露該資料以及有任何變更，我們將透過網站或書面函件明確傳達相關資訊。

Personal Information Collection Statement (Applicable to Participating Employers of BEA (MPF) Value Scheme)

個人資料收集聲明（適用於東亞（強積金）享惠計劃之參與僱主）

Personal Information Collection Statement 個人資料收集聲明

The information the Participating Employer provides to the Bank of East Asia (Trustees) Limited ("Trustee") as the trustee of the BEA (MPF) Value Scheme ("Scheme") and The Bank of East Asia, Limited ("Sponsor") as the sponsor of the Scheme is to enable the Trustee and the Sponsor to carry on their respective retirement and MPF related business and may be used for the purposes of (i) communication with the Participating Employer and/or its employees including the provision of information in relation to the Scheme and accounts; (ii) transferring to any other trustee carrying on retirement business or any association or government authority that exists or is formed from time to time or service providers / agents / contractors (which provide services including but not limited to administrative, telecommunications, data processing and storage in connection with the operation of the Trustee's and the Sponsor's retirement business, including MPF and banking services, whether local or overseas but, only in so far as the transfer of such information is necessary for such other person to exercise or perform functions under or for the purposes of the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance (Cap. 485); (iii) disclosing to such other persons to whom disclosure may be required by an order of a court, applicable laws or requirements made under a law, including but not limited to reporting the information to local and foreign tax authorities as required under the laws and regulations for the implementation of automatic exchange of financial account information; (iv) complying with any obligations, requirements, policies, procedures, measures or arrangements for sharing data and information within the group of the Trustee and the Sponsor and/or any other use of data and information in accordance with any group-wide programmes for compliance with sanctions or prevention or detection of money laundering, terrorist financing or other unlawful activities and (v) conducting direct marketing activities on retirement or MPF related products, benefits or services of the Trustee and/or the Sponsor.

參與僱主向東亞（強積金）享惠計劃（「**本計劃**」）的受託人東亞銀行（信託）有限公司（「**受託人**」）及本計劃的保薦人東亞銀行有限公司（「**保薦人**」）提供的資料是讓受託人及保薦人得以經營各自的退休及強積金相關業務，並可用於下列用途：（i）參與僱主及/或其僱員通訊，包括提供有關本計劃及帳戶的資料；（ii）將資料轉移予任何經營退休業務的其他受託人或不時存在或成立的任何協會或政府機關或服務供應商/代理/承辦商（其提供的服務包括但不限於就受託人及保薦人的退休業務運作包括強積金及銀行服務，提供行政、電訊、數據處理及儲貯服務）（不論本地或海外），但只限於轉移該等資料乃使該等其他人士根據或就《強制性公積金計劃條例》（第 485 章）行使或履行職責所必要的情況；（iii）根據法院命令、適用法律或根據某項法律作出的規定而需要向其披露相關資料的其他人士，包括但不限於根據實施自動交換財務賬戶資料的法律及規例要求下向本地和外國稅務機關報告相關資料；（iv）遵守受託人及保薦人集團為符合制裁或預防或偵測清洗黑錢、恐怖分子融資活動或其他非法活動的任何方案就於受託人及保薦人集團內共用資料及資訊及/或資料及資訊的任何其他使用而指定的任何義務、要求、政策、程序、措施或安排；及（v）進行受託人及/或保薦人的退休或強積金相關產品、利益或服務的直接促銷活動。

The Trustee and the Sponsor intend to use the Participating Employer's information provided in this application including the Participating Employer's and its contact person's name, address, telephone numbers, email address and other contact details and information for the purposes of (v) above. The Trustee and the Sponsor may not so use the data unless they have received your consent.

受託人及保薦人擬使用在此項申請中提供的參與僱主資料，包括參與僱主及其聯絡人的姓名、地址、電話號碼、電郵地址及其他聯絡詳情及資料於上文（v）的用途。除非他們已取得你的同意，否則他們並不可以如此使用你的個人資料。

The information the Participating Employer provides to the Trustee and the Sponsor is provided on a voluntary basis. However, failure to supply information may result in the Trustee and the Sponsor being unable to accept and process this application or provide retirement and MPF related services.

參與僱主向受託人及保薦人提供資料乃屬自願性質。然而，如未能提供資料，則可能令受託人及保薦人無法接納及辦理此項申請或提供退休及強積金相關服務。

The Participating Employer (a) may, at any time and without charge, exercise the opt-out right and request the Trustee/ the Sponsor ceases to use the personal data of the Participating Employer for direct marketing purpose; (b) shall be entitled to access to data or correction of data; or request for information regarding privacy policies and practices and kinds of data held by the Trustee/ the Sponsor, by writing to the below respective address of the Trustee/ the Sponsor:-

參與僱主可以書面方式郵寄至下述受託人/保薦人的地址分別向受託人/保薦人（a）隨時行使其選擇權要求受託人/保薦人停止使用其個人資料於直接促銷用途，而無須支付任何費用；（b）行使權利查閱或更正資料；或查閱有關受託人/保薦人的私隱政策及守則及所持有的資料種類：-

Bank of East Asia (Trustees) Limited	東亞銀行（信託）有限公司	The Bank of East Asia, Limited	東亞銀行有限公司
The Data Protection Officer	個人資料保障主任	Group Data Protection Officer	集團資料保障主任
Bank of East Asia (Trustees) Limited	東亞銀行（信託）有限公司	The Bank of East Asia, Limited	東亞銀行有限公司
32nd Floor, BEA Tower, Millennium City 5,	香港九龍觀塘道 418 號創紀之城五期	10 Des Voeux Road Central Hong Kong	香港德輔道中 10 號
418 Kwun Tong Road, Kowloon, Hong Kong	東亞銀行中心 32 樓		

Under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486), each of the Trustee and the Sponsor has the right to charge a reasonable fee for the processing of any data access request.

根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的條款，受託人及保薦人各自有權就處理任何查閱資料的要求收取合理費用。

After a Participating Employer ceases to participate in Scheme, the Trustee and the Sponsor shall continue to hold data relating to such Participating Employer and/or its contact person for a period of 7 years or such other period as prescribed by applicable laws and regulations.

當參與僱主不再參加本計劃後，受託人及保薦人會繼續持有有關該名參與僱主及/或其聯絡人的資料 7 年或按照有關法律和法規所規定的期限。

Trustee reserves the right to modify, update, or revise the Personal Information Collection Statement at any time without prior notice. To ensure participating employers are fully aware of what information we collect, how we use the information, under what circumstances it is disclosed, any such changes will be explicitly communicated through our website or by written correspondence.

受託人保留可隨時且在無需事先通知情況下修改、更新或修訂《個人資料收集聲明》的權利。為確保參與僱主充分了解我們收集的資料、其使用方式、在何種情況下會披露該資料以及有任何變更，我們將透過網站或書面函件明確傳達相關資訊。